Friday, April 20th, 2018
McCune Conference Room, Humanities and Social Sciences Building

Registration 8:00-4:00
Continental Breakfast 8:00-8:30
Opening Remarks 8:25

Session I 8:30-9:45

Minika Vowels in Oral Stressed Syllable: An Acoustic Description 8:30-8:55
YOU LIN AVILA
Instituto Cara y Cuevo

SARAH BABINSKI
Yale University

A Quantity-Sensitive Trochaic Analysis of Chukchansi Yokuts 9:20-9:45
JASON PEED & HOLLY WYATT
Fresno State

Break 9:45-10:00

Session II 10:00-11:15

Yokuts without segments 10:00-10:25
CHRIS GOLDSTON & SEAN FULOP
California State University, Fresno
Codas in Crow  
JOHN SIMONIAN  
California State University, Fresno

The emergence, decay, and typology of tonal morphology in Chatino languages  
ANTHONY C. WOODBURY  
University of Texas at Austin

Break for lunch

Session III

Community Needs for Indigenous California Language Survival  
MATTHEW VESTUTO  
Barbareño/Ventureño Band of Mission Indians  
Advocates for Indigenous California Language Survival Board of Directors Member

kič a spe’y eč a šup ma kiyaqli ‘w i Samala -Like the flower of the earth is our Sʰamala language  
NAKIA ZAVALLA  
Santa Ynez Band of Chumash Indians Culture & Language Director  
California American Indian Samala Language & Culture Credentialed Teacher  
Masters Degree Candidate, Goucher College

Revitalizing the Barbareño Chumash Language  
JAMES YEE  
Barbareño Chumash

Q & A

Break

Session IV

Documenting Ideophones in Hoocąk  
SARAH LUNDQUIST  
University of Wisconsin-Madison
<table>
<thead>
<tr>
<th>Session</th>
<th>Title</th>
<th>Speaker(s)</th>
<th>Time</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:25-2:50</td>
<td>Pragmatic markers used as stance markers in Mapudungun language</td>
<td>ALONSO SOTO*, RODRIGO BECERRA Universidad de Sonora, University of Alberta</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:50-3:15</td>
<td>Prosodic evidence for a continuum of ideophone integration in Wao Terero</td>
<td>ALEXIA Z. FAWCETT University of California, Santa Barbara</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:15-3:30</td>
<td>Break</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:30-4:45</td>
<td>Building a Mbya Treebank</td>
<td>GUILLAUME THOMAS University of Toronto</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:30-3:55</td>
<td>Revisiting ergativity in Chacobo (Pano)</td>
<td>ADAM J.R. TALLMAN University of Texas at Austin</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:55-4:20</td>
<td>The Propositional Syntax of the Yokuts Verbal Complex</td>
<td>BRIAN AGBAYANI &amp; JOHN BOYLE California State University, Fresno</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Saturday, April 21st, 2018**
McCune Conference Room, Humanities and Social Sciences Building

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00-12:00</td>
<td>Registration</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00-8:30</td>
<td>Continental Breakfast</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30-9:40</td>
<td>Session VI</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30-8:55</td>
<td>The inflectional morphology of tense, aspect and mood in San Pedro Mixtepec Oaxaca Zapotec</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Nominal alignment in Chitimacha
DANIEL HIEBER
University of California, Santa Barbara

Affix order and lexicalization in Bolivian Quechua
GLADYS CAMACHO-RIOS
University of Texas at Austin

Break

Session VII

Voices of the Rain: Indigenous Language Justice in California
ALENA MARIE, VANESSA TERÁN & FÁTIMA PEÑA
University of California, Davis; Mixteco Indígena Community Organizing Project

Communication Based Instruction and Community Involvement in Language Revitalization
JULIA NEE
University of California, Berkeley

Correntinean Guarani: Minority Language Resilience in the Face of Ideological Hostility
JUSTIN PINTA*
The Ohio State University

Break for lunch

Keynote

The Understanding of a Simple Poem: Seductive Ideophony, Misunderstanding and the Sounds of Navajo Poetry
ANTHONY K. WEBSTER
University of Texas at Austin

Break
Session VIII  1:45-3:00

Past Time and New Action: An analysis of the Diné particle nit’çé’  1:45-2:10
KAYLA PALAKURTHY
University of California, Santa Barbara

Sound-symbolic cohesion in Dene-language bird-talk  2:10-2:35
JASMINE SPENCER*
University of Victoria

Negation Versus Polar Antonymy in Denesųłiné  2:35-3:00
JOSH HOLDEN
University nuhelot’įne thaiyots’į nistameyimâkanak Blue Quills

Break  3:00-3:15

Session IX  3:15-4:30

Unity and diversity in causative constructions of Mixtec languages  3:15-3:40
SANDRA AUDERSET
University of California, Santa Barbara

Simultaneous Temporal Relations in the Languages of North America and Mesoamerica  3:40-4:05
JESSE WADE & JARED SHARP
University of California, Santa Barbara

Constituency and the morphology-syntax divide in the languages of America: towards a distributional typology  4:05-4:30
ADAM J.R. TALLMAN, DENNIS WYLIE, ERIC ADELL, NATALIA BERMUDEZ, GLADYS CAMACHO-RIOS, PATIENCE EPPS, MICHAEL EVERDELL, AMBROCIO GUTIERREZ, CRISTIAN JUAREZ, & ANTHONY C. WOODBURY
University of Texas at Austin

Dinner at Mithun/Chafe Residence  6:30
The Understanding of a Simple Poem: Seductive Ideophony, Misunderstanding and the Sounds of Navajo Poetry
ANTHONY K. WEBSTER
University of Texas at Austin

Inspired by Edward Sapir's suggestion that “the understanding of a simple poem” might be a key site for thinking through questions of linguistic relativity, I reflect on the social and linguistic processes of understanding and misunderstanding a “simple” poem. I begin by presenting a poem written in Navajo by Rex Lee Jim and four translations of the poem. Three will be from Navajo consultants and one of those translations will be, from a certain perspective, rather surprising. Namely, why does one consultant translate this poem as if it is composed of ideophones? The fourth translation is mine. I follow this by working through the morphology of the poem in Navajo and saying something more about the translators and the process of translation. I then provide a transcript of a conversation I had with Blackhorse Mitchell about this poem. I use this to take up questions of phonological iconicity (punning) and the seductive quality of ideophony. I also place this poem within a context of the stick dice game in Navajo philosophy. This leads, in the conclusion, to reflections about linguistic relativity, misunderstandings, sound, poetics and the role of a humanities of speaking in anthropology and linguistics.
WAIL 21 Selected Student Presenter Recipients

As graduate students, the coordinators are aware of the financial burden that arises from attending and presenting at academic conferences. Our intent with offering travel assistance was to increase participation at WAIL and support the professional development of linguistics graduate students whose research interests focus on American Indigenous languages. We are pleased to announce the recipients of WAIL’s first ever selected student presenters:

ALONSO SOTO CERDA
Universidad de Sonora

JASMINE SPENCER
University of Victoria

JUSTIN PINTA
The Ohio State University

* Indicates selected student speaker recipients
The coordinators of WAIL 21 are grateful to the following:

UCSB Linguistics Department

UCSB Associated Students

UCSB Office of Student Life

UCSB Graduate Students Association

UCSB Graduate Division

Marianne Mithun (WAIL Faculty Advisor)

Bernard Comrie

Eric Campbell

UCSB Linguistic graduate and undergraduate student volunteers